



Замечательная волшебница Марина Бородинская



Памятка для детей 6 – 9 лет и их родителей

28 июня 1954 года в старом, красивом пятиэтажном доме на Пушкинской улице в Москве в семье музыкантов родилась девочка, которую назвали Марина. В детстве Марина больше походила на мальчишку-сорванца и представляла себя только на коне со шпагой. Этому способствовало и влияние бабушки Наума, по словам писательницы, «настоящего хулигана», и чтение «мальчишеских» приключенческих книг — Ж. Верна, М. Рида и т.д. Кем только она не мечтала стать: и медсестрой, и токарем на заводе, и юнгой на корабле, и лётчиком-парашютистом, и актрисой...

Самой любимой книгой её (девочке подарили её в два года родители) была книга С. Я. Маршака «Сказки, песни, загадки». Она до сих пор хранится в домашней библиотеке. А ещё Марина любила книги К. И. Чуковского с рисунками В. Конашевича и книгу В. П. Берестова, которая начиналась со слов: «Вот девочка Марина, а вот её машина...». Марина думала, что это про неё написано. Любимыми книгами в семилетнем возрасте были сборник европейских сказок «По дорогам сказки» и повесть А. П. Гайдара «Тимур и его команда». А лет с 10 Марина открыла для себя и полюбила на всю жизнь трилогию А. Бруштейн «Дорога уходит в даль».

Родители Марины были профессиональными музыкантами. Папа — скрипач Государственного симфонического оркестра под управлением знаменитого дирижёра Евгения Светланова. Мама — педагог по классу фортепиано. Сестра тоже стала профессиональным музыкантом-исполнителем. Однако для Марины музыка не стала делом всей её жизни. Училась в музыкальной школе, в средней школе с углубленным изучением английского языка.

В 1976 году Марина Яковлевна Бородинская окончила Московский государственный институт иностранных языков имени Мориса Тореза. Начала работать в школе учителем английского языка, затем гидом-переводчиком в Бюро молодёжного туризма.

Первая публикация её состоялась в 1978 году в журнале «Иностранная литература». Это были переводы стихотворений американской писательницы Дороти Паркер.

В начале 80-х годов она профессионально стала заниматься литературным творчеством. Её стихи и переводы печатались в журналах «Пионер», «Костёр». В это же время

вышли в свет первые книги стихотворений для детей: 1985 г. - «Убежало молоко», «Давайте мириться!», 1988 г. - «На кого же он похож?», 1989 г. - «Последний день учения».

В 1990 году М. Я. Бородицкую приняли в Союз писателей России. И вскоре выходят её новые детские книги: 1991 г. - «Перелётный шуткатур», 1992 г. - «Синяя сказка», 1999 г. - «Азбука».

Наступил новый XXI век и появились другие книги. В 2001 году Марина Яковлевна решила попробовать себя в прозе и написала книгу сказок для детей «Телефонные сказки Маринды и Миринды», где также присутствуют стихотворные вставки. В 2002 году вышел сборник «Колдунье не колдуется», в 2004 - «Думай, думай, голова!», в 2007 - «Прогульщик и прогульщица», отмеченная литературными премиями.

Марина Бородицкая — переводчица английской, американской, французской классической поэзии Дж. Чосера, Дж. Донна, П. Ронсара, Г. К. Честертона, П. Верлеа, Т. Мура, В. Гюго и др., а также известных английских детских поэтов Р. Киплинга, А. Милна, Дж. Ривзы, Э. Фарджон, А. Гарнера, сказок американских народов, вошедших в многотомник «Сказки народов мира» (1993).

А английские народные песенки и потешки для самых маленьких звучат в её переложении так же естественно, как и на языке оригинала.

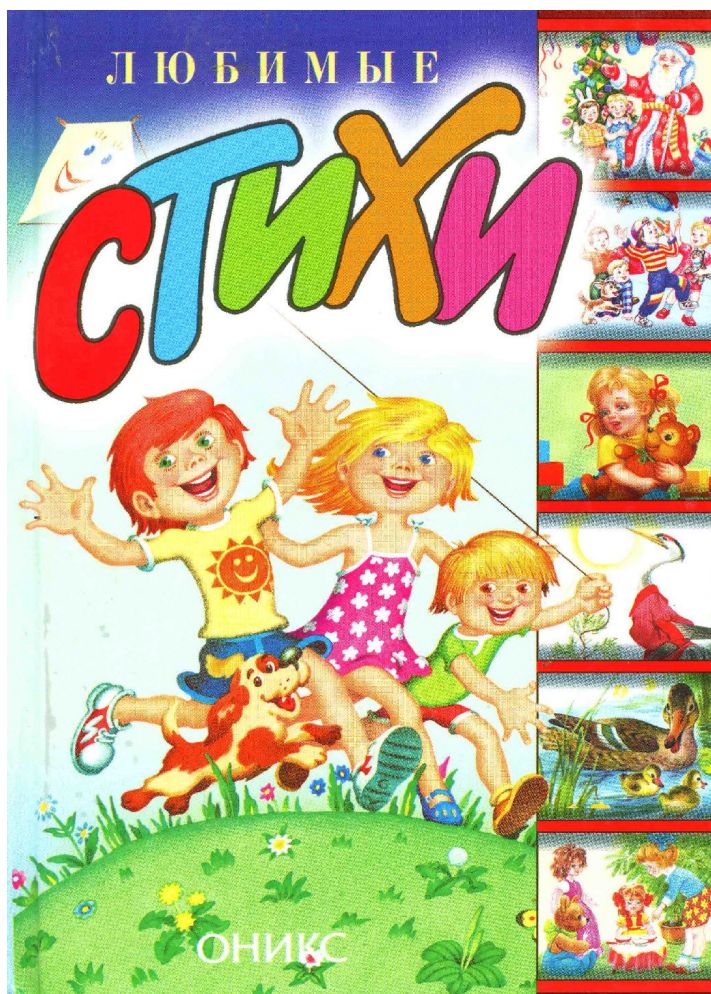
На стихи Марины Бородицкой российскими композиторами Григорием Гладковым, Сергеем Ковальским, бардами Инной Карлиной, Владимиром Новожениным и др. написано много песен, как для детей, так и для взрослых.

Тесно сотрудничает М. Я. Бородицкая с детскими поэтами и писателями: Михаилом Ясновым, Григорием Кружковым, Андреем Усачёвым, Сергеем Махотиным, Мариной Москвиной, Инной Гамазковой и многими другими.

Марина Яковлевна по-прежнему преподаёт иностранный язык, но уже студентам МГУ. Вместе с радиожурналисткой Жанной Переляевой ведёт для старшеклассников передачу «Литературная аптека» на «Радио России», с писательницей Мариной Москвиной - литературную студию для молодых детских писателей. И, по-прежнему, пишет и переводит стихи.

Когда что-то не получается, что-то не сочиняется, как говорят, «котелок не варит», попробуйте произнести Очень Волшебное Заклинание:

Не решается задачка -
хоть убей!
Думай, думай, голова,
поскорей!
Думай, думай, голова,
Дам тебе конфетку.
В день рожденья подарю
Новую беретку.
Думай, думай -
в кои веки прошу!
С мылом вымою тебя!
Расчешу!
Мы ж с тобою
Не чужие друг дружке.
Выручай!
А то как дам по макушке!



Ну что, получается? Помогает? И «котелок» начинает так варить, что дым столбом. Ещё бы он не стал «варить»! Кому охота по макушке получить?

А помогла вам и придумала это Заклинание замечательный детский поэт — Марина Яковлевна Бородинская.

Марина Яковлевна — самая настоящая Волшебница.

Её детские стихи — то шутливые, озорные, то проникновенно лирические, то задумчивые, то восторженно звонкие, игровые — причудливая смесь настроений, открытий, бесконечное счастье познания и наслаждения жизнью. Радоваться и радовать — вот волшебство детей и поэта.

*Я накинул дождевик -
Дождик вскрикнул и поник.*

*Сапоги я натянул -
Он обиженно вздохнул.*

*А когда я вынул зонт,
Дождь удрал за горизонт.*

(«Три дождика»)

Все волшебники разные и не похожи друг на друга, и секреты волшебства у одних одни, у других другие: кто-то делает сказки из облаков и сумерек, а Марина Яковлевна свои стихи и сказки просто видит, такие, например, как про доброго лягушонка:

*Жил добрый лягушонок
Под кочкою сырой.
С друзьями и соседями
Делился мошкаррой.
Он помогал старушке
Перескочить шоссе.
И взрослые лягушки
Его любили все!..*

или вот такое стихотворение «Новенькая». Как вы думаете — про кого?

*Плюх! - слетела шишка
С ёлки прямо в пруд.
Молодой ершишка
Сразу тут как тут:*

*-Чешуя тугая,
Круглые бока,
Гостья дорогая,
Вы издалека?*

*Вам, я вижу, внове
Наша тишь да прель.
Может, вы — с верховий?
Может, вы — ФОРЕЛЬ?..*

А вот откройте ещё одну книжку-сказку с таким загадочным названием «Синяя сказка», и сказка сама полетит с тобой ночью звёздной...

*Синим вечером морозным
В тёмно-синем небе звёздном*

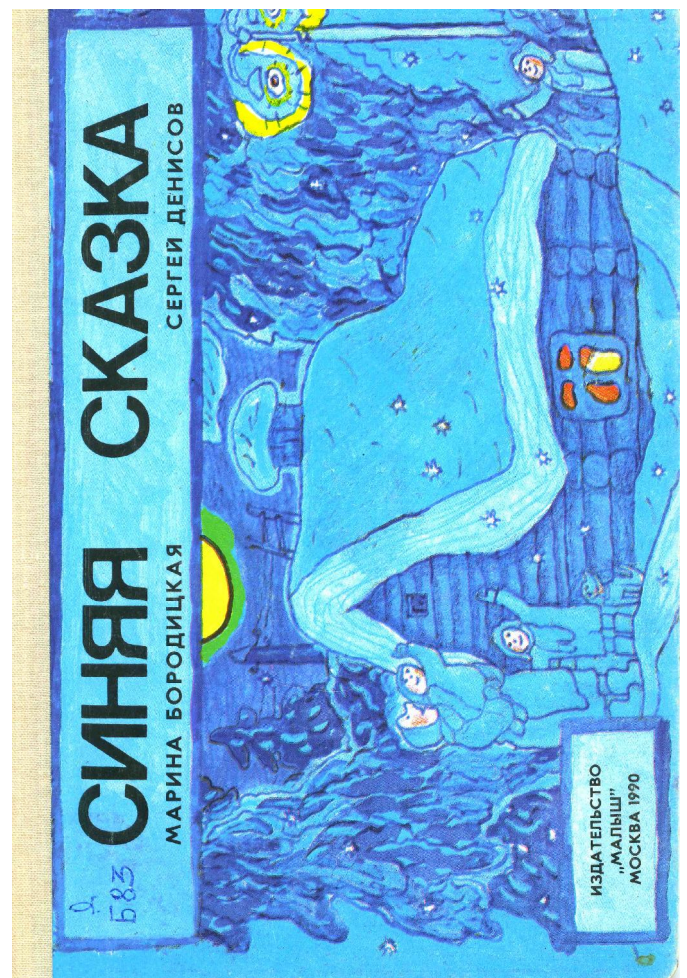
*Мать-медведица плывёт,
Дочку малую зовёт:*

*- Дай мне лапу, озорница!
Долго ль ночью заблудиться*

*В этих зимних небесах,
В замороженных лесах?*

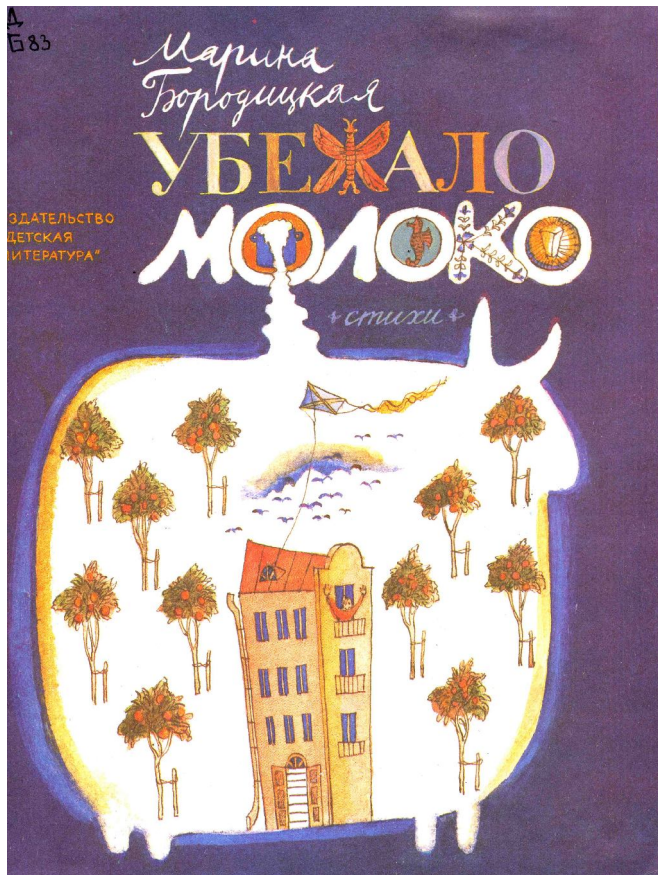
*Нам сегодня плыть с тобою
Над равниной голубою*

*К синим сумрачным горам,
К вечереющим морям...*



И как бы продолжение — стихотворение «По серебряной дорожке» из книги «Убежало молоко»:

По серебряной дорожке
Поплывём с тобой во сне,
По серебряной дорожке
Приплывём с тобой к луне.



Скажет ясная луна:
«Я соскучилась одна.
У меня в прохладных залах
Голубая тишина...»

А как вам такие стихи
про колдунью?

Сидит колдунья, дуется
На целый белый свет:
Колдунье не колдуется,
И вдохновенья нет.

Наколдовала к завтраку
Из Африки банан,

А появился — здрасте вам! -
Из Арктики буран...

А может быть, кто дуется -
Тому и не колдуется?

Марина Яковлевна сочиняет не только стихотворные, но и прозаические сказки. Придумала она двух современных мам Маринду и Миранду, которые вечером, уложив детей спать, рассказывают друг другу сказочные истории по телефону, и книгу свою она так и назвала «Телефонные сказки Маринды и Миранды».



...В одном королевстве жила-была принцесса красивая и образованная, только чуточку одинокая. И что вы думаете, у неё от женихов отбоя не было? Ничего подобного. Все подружки её, кто без образования, кто с веснушками замуж повыходили, а с принцессой все поговорят и уходят, кланяясь, приседая и говоря: «Это нам не по зубам!».

И решила принцесса, как вы думаете, что сделать? Да просто - вылепить принца из пластилина...

А в другом несуразном королевстве жила-была другая принцесса. Некрасивая, потому что злая, а может, наоборот. Встанет она утром, умываться не хочу, причёсываться незачем — всё равно волосы немытые,

постель застилать нет смысла — скоро расстелать придётся, а зубы чистить и вовсе ни к чему, если ты никогда не улыбаешься.

И было у неё только одно любимое существо — мотоцикл «Харлей Дэвидсон».

Но в один прекрасный день и мотоцикл заартачился. Лучшие механики проверяли: всё у него в порядке, а ехать не желает.

И вспомнил один подмастерье, что живёт в некотором царстве-государстве старушка по имени Лизавета. Вы скажете: «Старушка? А причём тут старушка?». Да-да именно старушка, которая и помогла этой принцессе. А как?..

Прочтите эту и другие книги Марины Бородицкой, и вы не пожалеете — вам они очень-очень понравятся.

Награды Марины Бородицкой

Диплом Британского совета по культуре «Единорог и лев» за лучший перевод на русский язык литературы Великобритании (2006)

Лауреат первой Премии имени К.И. Чуковского. Премия читательских симпатий «Золотой крокодил» (2007)

Премия «Инолиттл» журнала «Иностранная литература» (2007)

Премия за лучшее произведение для детей и юношества «Алые паруса». Лучшее поэтическое произведение — книга «Прогульщик и прогульщица» («Самокат») (2008)

Лауреат премии имени С. Я. Маршака за книгу «Прогульщик и прогульщица» (2008)

Произведения Марины Бородицкой, которые моржно прочитать в нашей библиотеке:

Змея: стихи /М. Бородицкая //Для детского сада
любимые стихи. - М.: РОСМЭН, 2005. - С. 53 — 59.

Змея: стихи /М. Бородицкая //Чудаки: книга для
учащихся. - М.: Просвещение, 1994. - С. 35 — 39. - (Моя
первая библиотека).

Змея /М.Бородицкая //Самые лучшие стихи для
маленьких. - М.: «РОСМЭН», 2007. - С. 16.

Колдунье не колдуется: стихи /М. Бородицкая
//Полная хрестоматия для начальной школы: с
методическими подсказками для педагогов и родителей.
Кн. 1 /сост. Е.В. Посашкова. - Екатеринбург: У-
Фактория, 2005. - С. 114 — 119.

Куча мала: стихи /М. Бородицкая //Любимые стихи. -
М.: ОНИКС 21 век, 2004. - С. 246 — 301.

Медвежья школа. Булочная песенка. Змея.
Перелётный шукатур. Шторм. Щи-талочка: стихи /
М. Бородицкая //Классики: лучшие стихи современных
детских писателей. - М.: Дет. лит., 2003. - С.23,41, 130,
150, 156, 220 — 221.

На кого же он похож? /М. Бородицкая. - М.: Малыш,
1988. - 22 с.

Новый год /М. Бородицкая //Стихи к любимым
праздникам. - М.: РОСМЕЭН, 2000. - С. 14.

Первоклассник /М. Бородицкая //Стихи к любимым
праздникам. - М.: Астрель, 2006. - С. 280.

Перелётный шукатур: стихи /М. Бородицкая. - М.:
Дет. лит., 1991. - 32 с.

По серебряной дорожке /М. Бородицкая //Сказки и песенки на ночь /худож. В. Корин. - М.: «РОСМЭН», 2008. - С. 58 — 59.

Последний день учения: стихи /М. Бородицкая. - М.: Дет. лит., 1989. - 31 с.

Синяя сказка /М.Бородицкая; худож. С. Денисов. - М.: Малыш, 1990. - 8 с.

Стихотворения /М. Бородицкая //Антология русской детской литературы. Т.1 /ред. группа: М. Аксёнова, Л. Поликовская и др. - М.: Мир энциклопедий Аванта+, 2007. - с. 454 — 469.

Телефонные сказки Маринды и Миранды /М. Бородицкая; худож. А. Ивашенцева. - М.: Дрофа, 2001. - 64 с. - (Сказки нашего двора).

Убежало молоко: стихи /М. Бородицкая. - М.: Дет. лит., 1985. - 16 с.

Уехал младший брат /М. Бородицкая //До свиданья, детский сад!: стихи и песни /худож. Н. Кузнецова. - М.: Самовар, 2001. - С. 42 — 43.

Переводы

Джайлз, Андрэ. Танцующий жираф /Андрэ Джайлз; пер. с англ. М. Бородицкой, илл. Гай Паркер-Рис. - М.: «Розовый жираф», 2007.

Бемельмане, Л. Мадлен /Л. Бемельмане; пер. с англ. М. Бородицкой. - М.: «Розовый жираф», 2008. - 47 с.

Составитель — зав. информационно-библиографическим отделом **Е. Г. Аболмазова**

Компьютерная вёрстка — программист **К. П. Белкина**